

H315-78C2

標準
貿易英文書信實例300封

胡潤生編譯



標 準
貿易英文書信實例300封

胡 潤 生 編 譯

標準貿易英文書信實例 300 封

版權所有

翻印必究

編譯者：胡潤生

出版者：雄峯出版社

發行人：胡潤生

地址：台北市內湖成功路四段59號之1七樓

電話：7908358

郵撥：1066477-2號

登記證：新聞局局版台字第3618號

定價：新台幣180元

中華民國七十六年十月再版

S9003/21 (中.英1-18/291)

標準貿易英文書信實例300封
再版

BG000600

編輯大意

台灣地狹人稠，資源又極為貧乏，為求未來生存與發展，務必全力發展經濟與拓展國際貿易市場，為我國奮力追求之目標。國際貿易市場之拓展即端賴嫺熟的語文能力——英文。所以英文就成為拓展貿易市場之主要工具。編者有鑒於此，特蒐集國際貿易英文常用句型，語句及各類書信300封，提供讀者參攷模擬之用。

書信為相互情感交流之橋樑，亦是從事社交與貿易的一種工具。信中文句是否簡明扼要或流露豐富情感，則對您的社交或商務成功，產生絕對性的影響。

首次要與對方建立商務關係時，就要使對方對您的信立即產生注意力和信任心。其主要方法，不外就是將信的起首語，修飾得極為強烈而具有吸引力。因為起首語是寫信人與收信人關係的要點，因此，最好不要使用英文的第一人稱，而應該使用收信人所關切的字眼為佳，而多使用您(You)字較為禮貌謙恭。信中盡量避免使用反對或譴責對方的語句，否則，只能引起對方對您的反感，而達不到您賺錢的目的。

本書所編譯之各種常用句型，語句及書信之實例，為目前國際貿易書信中最常用之標準句型與語句，若讀者能瞭解、熟記，並加以融會貫通，則撰擬一封流暢而富有吸引力的貿易書信，定能得心應手。

編者：胡 潤 生 謹識

中華民國七十一年五月

目 錄

一、商業書信基本句型.....	1
二、商業書信常用語句.....	9

第一章 要求與對方建立商務關係..... 13

實例 1 建立商務關係(1).....	13
實例 2 建立商務關係(2).....	14
實例 3 希望進口各類食品.....	15
實例 4 要求介紹代理商.....	16
實例 5 承商會推薦建立商務關係.....	17
實例 6 請介紹建立商務關係.....	18
實例 7 提供代理商服務.....	20
實例 8 接受消費品進口.....	21
實例 9 指定代理商.....	22
實例10 建議討論貿易條件.....	24
實例11 確認代理協議書.....	25
實例12 答覆貿易建議.....	26
實例13 婉拒商務代理.....	28
實例14 介紹可靠公司.....	29
建立商務關係常用語句.....	30
實例15 要求提供參攷資料.....	31
實例16 提供銀行參攷.....	32
實例17 提供參攷資料.....	33
實例18 請提供查詢資料.....	34

實例 19 答覆詢問函(1).....	35
實例 20 答覆詢問函(2).....	36
實例 21 答覆詢問函(3).....	37
實例 22 未提供意見抱歉函.....	39
信用調查常用語句	40
實例 23 推銷中國醬油.....	40
實例 24 推銷成衣.....	41
實例 25 通知新產品上市.....	43
實例 26 詢問不訂購原因.....	44
實例 27 擴建新廠產製照相機.....	45
實例 28 詢問顧客需求.....	47
實例 29 推銷暢銷產品.....	48
實例 30 通知價格變更.....	49
實例 31 提供廉價新產品.....	50
實例 32 推銷新車種.....	51
實例 33 詢問停購原因.....	53
銷售貨品常用語句	54

第二章 詢 問 函	55
實例 34 要求對方報價.....	55
實例 35 訂購商展會貨品.....	56
實例 36 訂購時裝展衣物.....	57
實例 37 請求對方報價.....	58
實例 38 建議降價訂購.....	60
實例 39 答覆對商展產品有興趣顧客.....	39
實例 40 應分公司要求詢問.....	62

實例 41 應國內顧客要求詢問.....	64
實例 42 要求代理商報價.....	65
實例 43 要求對方立即報價.....	66
實例 44 訂購貨品詢問.....	67
實例 45 擴大銷售業務，要求報價.....	69
實例 46 應顧客要求報價.....	70
實例 47 要求訂購相同品質貨品.....	71
實例 48 承大使館推薦詢問.....	72
實例 49 請代介紹製造商.....	74
實例 50 要求供應貨品.....	75
詢問函常用語句.....	76

第三章 答 覆 詢 問..... 78

實例 51 目錄與樣品寄出通知.....	78
實例 52 不銹鋼浴缸報價.....	79
實例 53 磋商條件並答覆詢問.....	80
實例 54 要求聖誕節前訂購.....	81
實例 55 報價通知函.....	82
實例 56 保證發貨函.....	83
實例 57 盼對方立即訂購.....	84
實例 58 要求提早訂購.....	86
實例 59 強調廉價出售.....	87
實例 60 建議立即訂購.....	88
實例 61 強調產品優越性.....	90
實例 62 推薦高級產品.....	91
實例 63 通知可供應任何產品.....	92

實例 64 婉拒要求折扣.....	93
實例 65 確認詢問.....	95
實例 66 推薦新產品.....	96
實例 67 答覆詢問.....	97
實例 68 建議訂購代用產品.....	99
實例 69 要求漲價前訂購.....	100
實例 70 推銷鋼筆.....	101
答覆詢問函常用語句	103

第四章 報 價 函

實例 71 現貨供應報價.....	105
實例 72 提供新產品.....	106
實例 73 提供最新型產品.....	107
實例 74 提供特別優惠.....	109
實例 75 提供改進貯存.....	110
實例 76 提供廉價商品.....	111
實例 77 提供特別優惠銷售.....	112
實例 78 成衣報價.....	113
實例 79 期待買方訂購.....	115
實例 80 要求買方接受報價.....	116
實例 81 爲清倉給予特別優惠.....	117
實例 82 歡迎參觀後再訂購.....	118
實例 83 大量訂購給予優惠.....	119
實例 84 拒絕報價.....	121
實例 85 拒絕買方出價(1).....	122
實例 86 拒絕買方出價(2).....	123

第五章	貿易交涉函	125
實例 87	盼以 F. O. B. 報價	125
實例 88	通知貨物保險	126
實例 89	建議對方訂購	127
實例 90	介紹新產品	128
實例 91	要求付款條件讓步	129
實例 92	詢問交貨數量及時間	130
實例 93	推薦新產品	131
實例 94	增購貨品要求優惠	132
實例 95	要求確定交貨日期	133
實例 96	接受要求條件	134
實例 97	取消訂購	135
實例 98	若增購數量，就接受訂購	136
實例 99	要求減價訂購	137
實例 100	接受要求給予折扣	138
實例 101	確認接受訂購	139
實例 102	要求接受貿易條件	141
實例 103	提供新式貨品	142
實例 104	要求降價，否則向其他地區訂購	143
實例 105	要求折扣和更有利條件	144
實例 106	答覆對方報價	146
實例 107	建議再次訂購	147
實例 108	請按樣品訂購	148
實例 109	要求宣傳廣告前訂購	149
實例 110	要求答覆詢問	150
實例 111	詢問商情	151

實例 112	勸告訂購	152
實例 113	通知縮短交貨時間	153
實例 114	要求付款條件	155
實例 115	要求以承兌交單條件代替信用狀	156
實例 116	要求延期付款	157
實例 117	接受延期付款	158
實例 118	要求增加代理商佣金	159
實例 119	商討價格函	160
實例 120	拒絕要求減價	162
實例 121	要求延長滙票	163
實例 122	拒絕增加佣金	164
	商務交涉常用語句	166

第六章 訂 購 函 167

實例 123	要求對方確認訂購	167
實例 124	若貨品佳再訂購	168
實例 125	書信式訂購單	169
實例 126	確認訂購	170
實例 127	婉拒訂購	171
實例 128	訂購函	172
實例 129	正式訂購函	173
實例 130	取消訂購單	174
實例 131	要求付款函	175
實例 132	貿易情況好轉再訂購	176
實例 133	縮短交貨時間訂購	177
實例 134	限價訂購	178

實例 135	請對方考慮報價.....	179
實例 136	婉謝訂購.....	180
實例 137	建議訂購代替產品.....	181
實例 138	初次訂購函.....	182
實例 139	小量貨品訂購.....	184
實例 140	依照樣品試購.....	185
實例 141	請對方附上必要文件.....	186
實例 142	要求貨品符合樣品.....	187
實例 143	確認訂購.....	188
實例 144	確認訂購並給予優先裝運.....	189
實例 145	要求同意延期裝運.....	190
實例 146	由於價格上漲，婉拒訂購.....	191
實例 147	由於改變產品，婉拒訂購.....	193
實例 148	婉謝訂購.....	194
實例 149	接受訂購.....	195
實例 150	要求符合訂單品質.....	196
實例 151	要求提前訂購.....	198
實例 152	要求優惠訂購.....	199
實例 153	避免缺貨請訂購.....	200
實例 154	條件不合婉謝訂購.....	201
實例 155	感激訂購.....	202
實例 156	確認訂購數量.....	203
實例 157	通知延期裝船.....	204
	訂購函常用語句.....	206

第七章 付 款 函

實例 158	接受信用狀通知書	207
實例 159	同意延期付款	208
實例 160	拒絕延期付款	208
實例 161	接到滙款通知	209
實例 162	付款通知	210
實例 163	結算書發出通知	211
實例 164	說明減價理由	212
實例 165	要求滙款	213
實例 166	要求延期付款	213
實例 167	要求付款	214
實例 168	抱怨減額付款	215
實例 169	要求開信用狀	216
實例 170	發票錯誤致歉函	217
實例 171	要求開信用狀	217
實例 172	退還貨款差額	218
實例 173	要求修改信用狀	219
實例 174	修改信用狀通知函	220
實例 175	延遲付款原因函	221
實例 176	要求延長信用狀有效期	222
實例 177	貨款不符通知	224
實例 178	要求信用狀延期	225
實例 179	要求儘速付款	226
實例 180	要求開信用狀	227
實例 181	要求付款	228
實例 182	延期付款致歉函	229

實例 183	開信用狀通知	230
實例 184	詢問未覆函原因	232
實例 185	開信用狀通知	233
實例 186	請開信用狀	234
付款函常用語句		236

第八章 裝 船 函 件 237

實例 187	裝船通知函	237
實例 188	準備裝船通知函	238
實例 189	要求對方付款	239
實例 190	裝船通知函	240
實例 191	裝船通知函	241
實例 192	依指示交空運函	242
實例 193	如再延誤交運，即取消訂購	243
實例 194	接到訂單並通知裝船	243
實例 195	完成裝船通知	244
實例 196	商業發票	246
實例 197	貨物裝船並候再訂購	247
實例 198	裝船通知函	248
實例 199	延誤裝船表歉意	250
實例 200	延遲裝船通知函	251
實例 201	要求對方加速交貨	252
實例 202	裝船通知函	253
實例 203	貨物分別以海空運送通知	205
實例 204	交運代替貨物通知	256
實例 205	改變裝船通知	257

實例 206	延誤船期抱歉函	258
實例 207	貨物裝運通知函	259
實例 208	同意取消訂購	261
實例 209	裝船通知函	262
裝船書信常用語句		264

第九章 索 賠 函 件 265

實例 210	抱怨貨物與樣品不符	265
實例 211	更換貨物致歉函	266
實例 212	延誤裝船致歉	267
實例 213	貨物不符致歉	268
實例 214	貨物數量不符要求確認	269
實例 215	接受索賠	270
實例 216	通知數量不足	271
實例 217	指出計算錯誤	272
實例 218	請求更正價款錯誤	273
實例 219	未按時限交貨，取消訂單	274
實例 220	抱怨貨品與發票數不符	275
實例 221	錯交貨品通知	276
實例 222	函覆對方索賠	277
實例 223	解決品質索賠	278
實例 224	指出延誤裝船	279
實例 225	對品質低劣抱怨	281
實例 226	要求更換貨品	282
實例 227	答覆劣品索賠	283
實例 228	貨品受損通知	284

實例 229	貨品差異索賠	285
實例 230	貨品差異致歉	287
實例 231	拒絕要求減價	288
實例 232	指出訂單錯誤	289
實例 233	同意取消訂單	291
實例 234	貨物含混致歉	292
實例 235	對錯誤表示抱歉	293
實例 236	答覆對方抱怨	294
實例 237	對顏色與樣品不符抱怨	296
實例 238	抱怨價格上漲	297
實例 239	答覆試製新貨品要求	298
實例 240	要求正確包裝	299
實例 241	接到匯款立即裝運	302
實例 242	運送途中貨物受損通知	302
實例 243	檢送調查報告	303
實例 244	函詢延誤裝船原因	304
實例 245	對不良貨品抱怨	305
實例 246	對承運商抱怨	306
實例 247	裝船錯誤致歉	307
實例 248	延誤裝船致歉	309
實例 249	貨物遺失通知	310
實例 250	同意優惠	311
實例 251	卸錯貨物致歉	312
實例 252	貨物受海水浸損抱怨	314
實例 253	更換劣質貨品抱歉	315
索賠函件常用語句		317

第十章 社交函件..... 318

實例 254	邀請函(1).....	318
實例 255	邀請函(2).....	319
實例 256	接受邀請覆函.....	320
實例 257	邀請參加午宴函.....	320
實例 258	婉謝邀請函(1).....	321
實例 259	婉識邀請函(2).....	322
實例 260	應徵函.....	323
實例 261	應徵職員函.....	324
實例 262	覆應徵函.....	326
實例 263	推薦函.....	327
實例 264	要求會晤時間函.....	329
實例 265	要求個別會晤函.....	329
實例 266	答覆介紹函.....	330
實例 267	介紹建立商業關係函.....	331
實例 268	介紹函.....	332
實例 269	介紹新任出口部經理函.....	333
實例 270	要求協助訪問函.....	334
實例 271	謝款待函.....	335
實例 272	通知對方重訂合約函.....	336
實例 273	任命新經理通知函.....	337
實例 274	開設分公司通知函.....	338
實例 275	邀請對顧客發表演講函.....	338
實例 276	祝賀榮任經理函.....	340
實例 277	公司合併通知函.....	341
實例 278	請贈送公司簡介手冊函.....	342

實例 279	答覆索取手冊函·····	343
實例 280	請代預訂旅館函(1)·····	344
實例 281	請代預訂旅館函(2)·····	345
實例 282	請求協助函·····	346
實例 283	請求介紹函·····	347
實例 284	指定代理商通知函·····	348
實例 285	致謝指定擔任業務代理函·····	349
實例 286	新工廠開業通知函·····	350
實例 287	變更地址通知函·····	351
實例 288	成立新公司通知函·····	352
實例 289	開設分公司通知函·····	353
實例 290	邀請參加開幕式函·····	355
實例 291	接受邀請函·····	356
實例 292	婉謝邀請函·····	357
實例 293	請代預訂機票函·····	358
實例 294	常務董事退休通知函·····	359
實例 295	董事長病故通知函·····	360
實例 296	哀 悼 函(1)·····	361
實例 297	對病者慰問函·····	362
實例 298	哀 悼 函(2)·····	363
實例 299	祝賀獲獎函·····	364
實例 300	新年與聖誕祝賀函·····	365